

کامل ترین فرهنگ

فارسی - انگلیسی

ویژه دانش آموزان

تألیف:

بهرام صادقی

صادقی، بهرام، ۱۳۴۳.

کامل ترین فرهنگ فارسی - انگلیسی ویژه دانش آموزان / تألیف بهرام
صادقی. -- تهران: اسماء، نور امید، ۱۳۸۴

288 ص. ISBN: 964-6606-59-8

عنوان دیگر: فرهنگ انگلیسی - فارسی.

فهرست نویسی براساس اطلاعات فیبا.

۱. زبان فارسی - واژه نامه ها - انگلیسی. الفبای معنوی. به عنوان:

فرهنگ فارسی - انگلیسی.

۱۵۴ ص ۲ ف ۱۶۴۵ PE

۲۲۳
۸۴-۱۱۱۹۹
کتابخانه ملی ایران



نشر اسماء

فرهنگ فارسی - انگلیسی

تألیف: بهرام صادقی

ناشر: اسماء شمارگان: ۵۰۰۰ جلد فوبت چاپ: اول ۱۳۸۴

چاپخانه: احمدی فاضل فنی: علی حتم خانی

شابک: ۸-۵۹-۶۶۰۶-۹۶۴ ISBN: 964-6606-59-8

کلیه حقوق مخصوص: نشر کتاب نور امید می باشد.

قیمت: ۶۵۰ تومان

آدرس: روبروی دانشگاه تهران - خیابان ۱۲ فروردین - خیابان شهدای
زاهد امری پلاک ۲۳۶ - طبقه سوم تلفن: ۶۵۸-۶۹۶ همراه: ۰۹۱۲۲۸۵۶۹۱۸

مقدمه

مروزه زبان انگلیسی بیشترین تعداد واژه را بین زبانهای زنده دنیا را دارا می‌باشد. مسلم است که هیچکس قادر به یادگیری این همه واژه مورد احتیاج دانش‌پژوهان که ضروری و مورد نیاز بوده، تعدادی از این لغات گردآوری شده است.

نکته مهم که اینجا اشاره به آن لازم است ویژگی تلفظ بریتیش (انگلیسی) این فرهنگ می‌باشد که بعلت احتیاج دانش‌پژوهان، دانش‌آموزان و دانشجویان به تلفظ انگلیسی و نه آمریکائی به احتمال قوی مورد توجه آنان خواهد بود.

بطور مثال در کلمه انگشت، Finger تلفظ فارسی فینگ نوشته شده زیرا در تلفظ انگلیسی و سیستم آواشناسی شکل تلفظ کلمه : Finger است و حرف r بطور خیلی خفیف تلفظ می‌شود که در ترجمه فارسی کلاً نوشته نشده است در صورتیکه در تلفظ آمریکایی، حرف r «ر» تلفظ می‌شود.

شاید این پرسش به ذهن بیاید که چرا از القبای بین‌المللی آوانویسی که امروزه انگلیسی‌ها برای تلفظ واژه‌ها بکار می‌گیرند استفاده نشده و در عوض با استفاده از القبای فارسی تلفظ واژه‌ها نوشته شده است. چندین علت مورد نظر است :
اولاً دسترسی و سرعت در یادگیری آسانتر است. ثانیاً در

فرهنگ لغت‌های متفاوت سیستم‌های مختلفی برای آوانویسی نگاشته شده است، ثالثاً یادگیری روش‌های آوانویسی و طرز صحیح تلفظ احتیاج به طی دوره‌های تخصصی یادگیری زبان در مؤسسات و دانشگاه‌های معتبر دارد و در طی دوران دانش‌آموزی آموزش لازم داده نشده است.

برای اطلاع و یادگیری صحیح آواشناسی (تلفظ کلمات به بریتانیایی) می‌توانید به کتاب English Phonetics and Phology اثر peter roach مراجعه نمایید.

نیک می‌دانیم که این اثر خالی از لغزش و اشتباه نیست و از استادان خوانندگان و علاقمندان عزیز درخواست می‌کنیم نقطه‌نظرات خود را در صورت امکان به آدرس : تهران، خیابان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین، خ شهدای ژاندارمری پلاک ۲۳۶ طبقه سوم پخش کتاب نور امید در میان بگذارند تا در چاپ‌های بعدی این اشتباهات و لغزشها اصلاح شود. امیدواریم جوابگو و قدردان مکاتبات شما باشیم.